

## Auszug aus dem Beschlussprotokoll 95. Ratssitzung vom 14. Dezember 2011

### 2094. 2011/345

#### Weisung vom 21.09.2011: Voranschlag (Budget) 2012

Beratungsgrundlagen:

- Zahlenteil (Entwurf des Stadtrats) vom 21.09.2011
- Produktegruppen-Globalbudgets (Entwurf des Stadtrats) vom 21.09.2011
- Novemberbrief vom 9. November 2011
- Bericht der Rechnungsprüfungskommission (RPK) vom 05.12.2011
- Anträge der RPK vom 05.12.2011, einschliesslich Anträge von Ratsmitgliedern (Nachversand vom 12.12.2011) und Übersicht über die mit dem Budget zu behandelnden Vorstösse

Namens der RPK nimmt der Präsident Dr. Urs Egger (FDP) Stellung.

(Fraktionserklärungen siehe Beschluss-Nrn. 2095 – 2101)

Namens des Stadtrats nimmt der Vorsteher des Finanzdepartements Stellung.

Eintretensdebatte.

Beschlüsse:

S. --	3091 0000	Aus- und Weiterbildung Personal				Stimmen
		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		
001.	Antrag Stadtrat	gem. Budgetentwurf 2012 inkl. Nachtrag			Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
		5'379'500		-5'379'500	Minderheit	Vizepräsident Roger Liebi (SVP) Referent, Monika Erfigen (SVP)
					Enthaltung	Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Beträge gemäss Budget 2011  
Budgetkürzungen gemäss nachfolgender Tabelle

**Konto 3091 0000 Aus- und Weiterbildung des Personals**

Institution	Bezeichnung	Budget bisher	Novemberbrief	Verbesserung	Budget neu
1007	Finanzkontrolle	40'000	-	5'000	35'000
1010	Beauftragte/r in Beschwerdesachen	3'000	-	700	2'300
1020	Stadtkanzlei	25'000	-	2'500	22'500
1025	Rechtskonsulent	4'000	-	1'000	3'000
1030	Vormundschaftsbehörde	120'000	-	60'000	60'000
1035	Datenschutzbeauftragte/r	5'500	-	1'400	4'100
1070	Betreibungsämter	164'000	-	36'900	127'100
1080	Friedensrichterämter	11'500	-	1'100	10'400
1501	Kultur	10'600	-	6'500	4'100
1505	Stadtentwicklung	20'000	-	5'000	15'000
1530	Bevölkerungsamt	161'000	-	44'000	117'000
1560	Statistik Stadt Zürich	30'000	-	30'000	-
1561	Projektstab Stadtrat im Präsidialdepartement	6'000	-	6'000	-
1565	Stadtarchiv	3'500	-	3'500	-
2000	FD Zentrale Verwaltung	32'700	-	8'200	24'500
2050	Human Resources Management	2'146'800	-	368'800	1'778'000
2052	Optimaler Berufseinstieg	5'600	-	2'300	3'300
2080	Organisation und Informatik	1'095'500	-	96'400	999'100
2500	PD Zentrale Verwaltung	17'500	-	4'400	13'100
2506	Blaue Zonen	15'000	-	3'000	12'000
2520	Stadtpolizei	3'229'700	-	1'140'100	2'089'600
2525	Stadtrichteramt	25'000	-	6'300	18'700
2550	Schutz und Rettung	990'000	-	52'200	937'800
2555	Dienstabteilung Verkehr	55'000	-	10'200	44'800
3000	GUD Zentrale Verwaltung	35'000	-	4'200	30'800
3010	Städtische Gesundheitsdienste	93'600	37'000	58'700	71'900
3020	Pflegezentren der Stadt Zürich	1'552'000	13'000	507'900	1'057'100
3026	Altersheime der Stadt Zürich	625'000	-	141'200	483'800
3045	Umwelt- und Gesundheitsschutz	99'900	-	21'400	78'500
3500	TED Zentrale Verwaltung	15'000	-	4'500	10'500
3515	Tiefbauamt	844'600	-	278'100	566'500
3535	ERZ, Abwasser	677'500	-	182'300	495'200
3550	ERZ, Abfall	908'500	-	188'300	720'200
3555	ERZ, Fernwärme	207'200	-	63'700	143'500
3560	ERZ, Stadtreinigung	326'500	-	167'000	159'500
4000	HBD Zentrale Verwaltung	90'000	-	22'500	67'500
4015	Amt für Städtebau	105'700	-	26'400	79'300
4020	Amt für Hochbauten	170'000	-	42'500	127'500
4035	Amt für Baubewilligungen	30'000	-	7'500	22'500
4040	Immobilien-Bewirtschaftung	430'000	-	223'700	206'300
4500	DIB Zentrale Verwaltung	40'000	-	17'500	22'500
4525	Wasserversorgung	196'000	-	16'000	180'000
4540	Verkehrsbetriebe	998'800	-	14'800	984'000
5000	SSD Zentrale Verwaltung	108'300	-	36'500	71'800
5010	Schulamt	2'595'700	-	1'067'500	1'528'200
5026	Musikschule Konservatorium Zürich	168'000	-	51'700	116'300
5050	Schulgesundheitsdienste	102'000	-	29'300	72'700
5500	SD Zentrale Verwaltung	26'800	-	5'900	20'900
5510	Support Sozialdepartement	208'000	-	24'100	183'900
5515	Amt für Zusatzleistungen zur AHV/IV	80'000	-	20'000	60'000
5520	Laufbahnzentrum	140'000	-	20'000	120'000
5550	Soziale Dienste	725'000	-	240'800	484'200
<b>Total Kürzung</b>				<b>5'379'500</b>	

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 89 gegen 23 Stimmen zu.

3 / 6

S. --	<b>3092 0000</b>	<b>Personalwerbung</b>				
			Verbesserung	Verschlechterung	Betrag	Stimmen
<b>002.</b>	Antrag Stadtrat	gem. Budgetentwurf 2012 inkl. Nachtrag				Mehrheit
			670'600	-670'600		Minderheit
						Enthaltung
						Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP) Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP) Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP)
						Begründung: Beträge gemäss Budget 2011 Budgetkürzungen gemäss nachfolgender Tabelle

**Konto 3092 0000 Personalwerbung**

Institution	Bezeichnung	Budget bisher	Novemberbrief	Verbesserung	Budget neu
1007	Finanzkontrolle	8'000	-	2'000	6'000
1020	Stadtkanzlei	24'000	-	6'000	18'000
1030	Vormundschaftsbehörde	50'000	-	30'000	20'000
1070	Betreibungsämter	36'800	-	4'700	32'100
1080	Friedensrichterämter	700	-	300	400
1500	Präsidialdepartement Zentrale Verwaltung	20'000	-	5'000	15'000
1501	Kultur	22'500	-	5'600	16'900
1505	Stadtentwicklung	5'000	-	1'200	3'800
1560	Statistik Stadt Zürich	15'000	-	15'000	-
1561	Projektstab Stadtrat im Präsidialdepartement	2'000	-	2'000	-
1565	Stadtarchiv	8'000	-	8'000	-
2000	FD Zentrale Verwaltung	3'000	-	800	2'200
2050	Human Resources Management	137'600	-	25'600	112'000
2500	PD Zentrale Verwaltung	1'000	-	200	800
2506	Blaue Zonen	1'500	-	400	1'100
2525	Stadtrichteramt	10'000	-	2'500	7'500
2550	Schutz und Rettung	55'000	-	1'500	53'500
2555	Dienstabteilung Verkehr	10'000	-	2'500	7'500
3000	GUD Zentrale Verwaltung	23'000	-	11'400	11'600
3010	Städtische Gesundheitsdienste	30'300	3'100	3'500	29'900
3020	Pflegezentren der Stadt Zürich	470'000	1'400	118'900	352'500
3026	Altersheime der Stadt Zürich	198'400	-	48'400	150'000
3045	Umwelt- und Gesundheitsschutz	32'500	-	5'900	26'600
3500	TED Zentrale Verwaltung	15'000	-	3'700	11'300
3515	Tiefbauamt	280'000	-	92'500	187'500
3535	ERZ, Abwasser	160'000	-	51'200	108'800
3550	ERZ, Abfall	144'000	-	23'200	120'800
3555	ERZ, Fernwärme	21'000	-	3'700	17'300
3560	ERZ, Stadtreinigung	35'000	-	31'200	3'800
4000	HBD Zentrale Verwaltung	15'000	-	5'000	10'000
4015	Amt für Städtebau	60'000	-	15'000	45'000
4020	Amt für Hochbauten	100'000	-	25'000	75'000
4035	Amt für Baubewilligungen	50'000	-	31'200	18'800
4040	Immobilien-Bewirtschaftung	200'000	-	50'000	150'000
5000	SSD Zentrale Verwaltung	10'000	-	2'500	7'500
5010	Schulamt	103'200	-	15'100	88'100

4 / 6

5026	Musikschule Konservatorium Zürich	11'700	-	4'100	7'600
5050	Schulgesundheitsdienste	6'200	-	800	5'400
5510	Support Sozialdepartement	225'000	-	7'500	217'500
5515	Amt für Zusatzleistungen zur AHV/IV	30'000	-	7'500	22'500
<b>Total Kürzung</b>				<b>670'600</b>	

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 70 gegen 25 Stimmen zu.

S. -- **3107 0000** **Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>003.</b>	Antrag Stadtrat	gem. Budgetentwurf 2012 inkl. Nachtrag			Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
		4'186'900		-4'186'900	Minderheit	Vizepräsident Roger Liebi (SVP) Referent, Monika Erfigen (SVP)
					Enthaltung	Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP)

Begründung: Reduktion um 50 %  
 Budgetkürzungen gemäss nachfolgender Tabelle

**Konto 3107 0000 Temporäre Aktionen in Öffentlichkeitsarbeit**

Institu- tion	Bezeichnung	Budget bisher	November- brief	Verbesse- rung	Budget neu
1010	Beauftragte/r in Beschwerdesachen	5'000	-	2'500	2'500
1015	Stadtrat	12'500	-	6'300	6'200
1020	Stadtkanzlei	10'000	-	5'000	5'000
1030	Vormundschaftsbehörde	25'000	-	12'500	12'500
1080	Friedensrichterämter	4'600	-	2'300	2'300
1505	Stadtentwicklung	60'000	-	30'000	30'000
1530	Bevölkerungsamt	28'000	-	14'000	14'000
1560	Statistik Stadt Zürich	25'000	-	12'500	12'500
2500	PD Zentrale Verwaltung	5'000	-	2'500	2'500
2520	Stadtpolizei	519'000	-	259'500	259'500
2550	Schutz und Rettung	48'000	-	24'000	24'000
3000	GUD Zentrale Verwaltung	26'000	-	13'000	13'000
3010	Städtische Gesundheitsdienste	55'400	-	27'700	27'700
3020	Pflegezentren der Stadt Zürich	290'000	-	145'000	145'000
3026	Altersheime der Stadt Zürich	300'000	-	150'000	150'000
3045	Umwelt- und Gesundheitsschutz	593'500	-	296'800	296'700
3535	ERZ, Abwasser	245'000	-	122'500	122'500
3550	ERZ, Abfall	271'000	-	135'500	135'500
3555	ERZ, Fernwärme	218'000	-	109'000	109'000
4500	DIB Zentrale Verwaltung	112'000	-	56'000	56'000
4540	Verkehrsbetriebe	5'133'300	-	2'566'700	2'566'600
5000	SSD Zentrale Verwaltung	20'200	-	10'100	10'100
5010	Schulamt	27'500	-	13'800	13'700
5026	Musikschule Konservatorium Zürich	60'000	-	30'000	30'000

5 / 6

5050	Schulgesundheitsdienste	49'300	-	24'700	24'600
5063	Fachschule viventa	210'000	-	105'000	105'000
5550	Soziale Dienste	20'000	-	10'000	10'000
<b>Total Kürzung</b>				<b>4'186'900</b>	

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 69 gegen 25 Stimmen zu.

**S. -- 3180 0000 Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter**

		Verbesserung	Verschlechterung	Betrag		Stimmen
<b>004.</b>	Antrag Stadtrat	gem. Budgetentwurf 2012 inkl. Nachtrag			Mehrheit	Rebekka Wyler (SP) Referentin, Walter Angst (AL), Samuel Dubno (GLP), Andrea Nüssli-Danuser (SP), Karin Rykart Sutter (Grüne), Christine Seidler (SP), Florian Utz (SP)
		7'480'700		-7'480'700	Minderheit	Monika Erfigen (SVP) Referentin, Vizepräsident Roger Liebi (SVP)
					Enthaltung	Präsident Dr. Urs Egger (FDP), Urs Schmid (FDP)

 Begründung: Beträge gemäss Budget 2011  
 Budgetkürzungen gemäss nachfolgender Tabelle

**Konto 3180 0000 Entschädigungen für Dienstleistungen Dritter**

Institution	Bezeichnung	Budget bisher	Novemberbrief	Verbesserung	Budget neu
1000	Gemeinde	198'000	-	28'000	170'000
1005	Gemeinderat	70'000	-	15'000	55'000
1010	Beauftragte/r in Beschwerdesachen	18'000	-	2'200	15'800
1015	Stadtrat	17'700	-	4'900	12'800
1030	Vormundschaftsbehörde	1'500'000	-	260'000	1'240'000
1035	Datenschutzbeauftragte/r	33'000	-	6'000	27'000
1070	Betreibungsämter	801'000	-	78'500	722'500
1080	Friedensrichterämter	25'800	-	2'400	23'400
1501	Kultur	6'183'300	-	1'263'300	4'920'000
1560	Statistik Stadt Zürich	500'000	150'000	650'000	-
1561	Projektstab Stadtrat im Präsidi- aldepartement	45'000	-	45'000	-
1565	Stadtarchiv	140'000	-	140'000	-
2000	FD Zentrale Verwaltung	68'000	-	17'000	51'000
2022	Wohnliegenschaften	811'000	-	15'200	795'800
2026	Baulandreserven/Landreserven nicht Stadt	377'000	-	25'000	352'000
2027	Gewerbe-Immobilien	1'871'000	-	768'600	1'102'400
2031	Wohnsiedlungen	2'380'000	-	54'900	2'325'100
2050	Human Resources Management	168'000	-	58'300	109'700
2080	Organisation und Informatik	4'629'000	-	550'000	4'079'000
2520	Stadtpolizei	4'176'500	-	264'000	3'912'500
2555	Dienstabteilung Verkehr	1'724'000	-	195'000	1'529'000
3010	Städtische Gesundheitsdienste	3'381'200	205'300	427'000	3'159'500
3026	Altersheime der Stadt Zürich	1'473'500	-	358'700	1'114'800
3045	Umwelt- und Gesundheitsschutz	2'406'500	-	336'700	2'069'800
3560	ERZ, Stadtreinigung	3'263'600	-	70'700	3'192'900
4000	HBD Zentrale Verwaltung	155'000	-	55'000	100'000
4020	Amt für Hochbauten	138'300	-	19'300	119'000

6 / 6

4035	Amt für Baubewilligungen	290'000	-	90'000	200'000
4500	DIB Zentrale Verwaltung	320'000	-	107'500	212'500
4540	Verkehrsbetriebe	27'794'400	-	1'120'000	26'674'400
5005	Schul- und Büromaterialverwaltung	250'000	-	70'000	180'000
5026	Musikschule Konservatorium Zürich	182'000	-	7'000	175'000
5050	Schulgesundheitsdienste	1'836'500	-	166'500	1'670'000
5063	Fachschule viventa	180'000	-	32'000	148'000
5515	Amt für Zusatzleistungen zur AHV/IV	49'000	-	5'500	43'500
5520	Laufbahnenzentrum	1'421'800	-	171'500	1'250'300
<b>Total Kürzung</b>				<b>7'480'700</b>	

Der Rat stimmt dem Antrag der Mehrheit mit 70 gegen 25 Stimmen zu.

---

Die Sitzung wird beendet (Fortsetzung der Budgetberatung siehe Sitzung Nr. 96, Protokoll-Nr. 2094/2011).

Im Namen des Gemeinderats

Präsidium

Sekretariat